

Xojon carta-la San Pablo xi ma-ne jò xi kiskiì-la xita naxandá-la Cristo xi títsajna Tosalónica

*Kó tsò Pablo nga sīhixat'aà jñà xita naxandá-la
Cristo xi títsajna Tosalónica*

¹ Jñò xi xita naxandá-la Nainá maà xi titsajnaà ya naxandá Tosalónica nga ya titsajnakjoòkoo Nainá xi Na'èn-ná kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná, 'an xi 'mì-na Pablo titsanìhixot'aà-nòjèn kò Silvano [tijé-ne xi 'mì Silas] kò Timoteo. ² Nainá xi Na'èn-ná, kò jè Jesucristo xi otíxoma-ná kàtatsjá-nò kjøndaà kò kjoaq'nchán ya ijiìn inijimà-nò.

Kó tsò Pablo nga tsjá-la kjøndaà Nainá

³ Ndí 'ndseeé kò tichjaá mochjeén-nè nga kjit'aà nachrjein k'oqí-lajen kjøndaà Nainá xi it'aà tsajòn. Ndaà tjín nga k'oqas'ín s'en-jen, koií kjoaq-la nga nachrjein inchijòn isà ndaà mokjeiín-nò kò isà ndaà matsjacha xinguiqo nga jngoo ìjngoo. ⁴ K'oqá ma-ne nga ndaà matsja-najen it'aà tsajòn; k'oqá s'ín bènojmí-lajen jñà xita naxandá-la Cristo xi xìn nangui títsajna nga jñò, ndaà mokjeiín-nò kò ndaà chikjoako-nò nas'ín 'ñó fì tjingui kondra-nò xita kò nas'ín kjo'in titsanìkjioón. ⁵ Ngats'iì kjoaq koi, Nainá k'oqá s'ín okó nga kixi koiindaàjiìn; kò k'oqá ma-ne nga jñò, ok'ín-nò nga ya kitsajnajiìn-là xita xi jè tíhotíxoma-la, nga tìkoi-ne kjoaq-la Nainá nga kjo'in titsanìkjioón.

6 Nainá, xítá kixi-né nga tsjá-lä kjo'in jñà xítá xi kjo'in tsjá-nò. **7** Kó jñò xi kjo'in titsanikjioón, tsjá-nò kjoaq'nhchán kó ngajen, k'ë nga kjinchrobàjen ngajmiì Jesucristo xi otíxoma, tjiko àkjalé-lä xi 'ñó tse nga'ñó tjín-lä nga kjinchrobàjen-jíin ni'ín. **8** Nainá tsjá-lä kjo'in jñà xítá xi mìkiì beèxkón ni mìkiì síkitasòn 'én ndaa-lä Nainá xi kjoaq'ts'e Jesucristo xi otíxoma-ná. **9** Xítá koi, 'ñó tse kjo'in siìkjeiín nítá kjé-ne; mi yaá kítsajna nguixkón Na'èn-ná, kó mìkiì skoë kjoajeya-lä xi 'ñó tse nga'ñó tjín-lä. **10** Kjoaq' koi, k'oqá s'in komá jè nachrjein k'ë nga kitjojen ijngooò k'a Na'èn-ná mé-ne nga it'aà ts'e xítá-lä jeya kíjna-ne kó ngats'iì xítá xi mokjeiín-lä it'aà ts'e, ta koxxkón-lä. Tikoá jñò yaá kítsajnaà, koií kjoaq-lä nga kòkjeiín-nò koni s'in tsibènojmí-nòjen.

11 K'oqá ma-ne nga kjit'aà nachrjein bítsi'ba-lajen Nainá it'aà tsajòn, mé-ne nga Nainá kítsø nga ok'in-nò nga ya kinókjoaq-nò naçxandá-lä nga xó k'oqá s'in kiìchja-nò. Nga kó nga'ñó-lä kàtasíkitasòn ngats'iì kjondaà xi jñò sasén-nò kó xá xi 'nè nga Na'èn-ná ma'ñót'aà takòn. **12** K'oqá s'in komá nga it'aà tsajòn jeya kíjna Jesucristo xi otíxoma-ná. Tikoá jè ndaa siìkítsajna-nò koni s'in tjín-lä kjondaà jè Nainá kó jè Jesucristo xi otíxoma-ná.

2

K'ë nga kjoijí ijngooò k'a-ne Jesucristo

1 Ndí 'ndseé kó tichjaá, i'ndeí jè kénojmí-nòjen kó s'in komá k'ë nga kjoijí ijngooò k'a Jesucristo xi otíxoma-ná kó k'ë nga ya koxxkóyat'aà-lá. K'oqá

ma-ne bìtsi'ba-nòjen ² tsà yá xítä xi kítsö-nò nga jyeé j'iì ijngóò k'a Jesucristo, kì tà nítöñ mok-jeiín-nò; kì tsakjoòn-là tsà yá xítä xi kítsö-nò: k'oqá tsò 'én-lä Nainá xi kjòngatsja Pablo; k'oqá s'ín chjaya, kó k'oqá s'ín kisikasén jngóò xojon. ³ Kì yá xítä xi konachan-nò. Nga jè nachrjein k'ë nga oköma, ítjòn s'e nachrjein nga jñà xítä, 'ñó kondrä kítsajna-lä Nainá. Ikjoàn ta nítöón kotsejèn jè xítä xi 'ñó ch'o s'jin, jè xi tjínè-lä nga kjo'in siìkjeiín nítä kjé-ne. ⁴ Xítä jè, jè xi kondrä kíjna-lä ngats'iì xi Nainá tsò-lä xítä kó nítä mé-isa-ne xi beéxkón nga jè mejèn-lä kíjna ítjòn. Skanda yaá kíjnaya ingo ítjòn-lä Nainá koni tsà jè sobà Nainá, k'oqá kítsö-lä yijo-lä nga Nainá jè.

⁵ ¿A mì bítsjeèn-nò k'ë nga sa ya tsohótijnakó-nò, k'oqá kixan-nò nga k'oqá s'ín kóma? ⁶ I'ndei jye tíjiìn-nò mé kjoa xi bíchjòà ikòn-lä xítä jè nga mì xátí f'iì; skanda k'ëé kjoíí k'ë nga kíchóya nachrjein-lä. ⁷ Jè nga'ñó-lä kjoach'o, jyeé tísíxá'ma i isò'nde, tænga tójna jngóò xi tójna ikòn nga mìkiù tsjá'nde kó ta jè chija nga tjáxin. ⁸ Ko ikjoàn k'ëé kotsejèn jè xítä xi ch'o s'ín. Tænga Jesucristo xi otíxoma, ta jngóò 'én kíchjá nga tsjá-lä kjo'in nítä kjé-ne. Tà ma tà jé nga ote kji nga kjoíí, jngóò k'a kjoáxìn nga'ñó-lä. ⁹ K'ë nga kjoíí jè xítä xi ch'o s'ín, jè xítä neii tsjá-lä nga'ñó nga kíjn skaya kjoóxkón kokò xi mìtsà kixi kjoa. ¹⁰ Siìkjeén yije kjoä xi ch'o tjín nga skónachan-lä xítä xi kjo'in siìkjeiín nítä kjé-ne, koií kjoä-lä nga jñà xítä koi mìkiù matsjakeè xi kjoä kixi xi ma kitjokàjiìn-ne kjo'in kjoä ts'e jé-lä. ¹¹ K'oqá ma-ne Nainá tsjá'nde-né nga tójna jngóò xi skónachan-lä xítä koi, mé-ne kàtakjeiín-lä

kjoaq ndiso, ¹² nga kàtas'e-laq kjo'in ngats'iì xi mìkiì mokjeiín-laq kjoaq kixi. Nguì ta kjoaq ch'oó sasén-laq.

Mé kjoaq-ne nga jaàjiìn-ná Nainá

¹³ Ndí 'ndse kó ndí tichjaá, mochjeén-né nga kjit'aà nachrjein 'biì-lajen kjondaà Nainá xi it'aà tsajòn xi 'ñó matsjakeè-nò Na'èn-ná, nga xó k'oqá s'ín jaàjiìn-nò Nainá kóni nga tísä tats'en-laq kjoaq, mé-ne nga kitjokàjño-nò kjo'in, nga jè Iníma Tsjee-laq Nainá sitsjeëya-nò kó nga ndaà mokjeiín-nò xi kjoaq kixi. ¹⁴ Xó k'oqá s'ín kiùchjá-nò Nainá it'aà ts'e 'én ndaà-laq Nainá xi kjoaq ts'e Cristo xi ngajen nokjoåya-jen, mé-ne nga jñò, tikoq s'e-nò kjoajeya-laq Jesucristo, jè xi otíxoma-ná.

¹⁵ Ndí 'ndse kó tichjaá, k'oqá s'ín kixi títajna. Kì niçchàajiìn-jèn jñà 'én kixi-laq Cristo xi ngajen kinikatoya-nòjen, jñà xi ta 'én kinokjoà-nòjen kó xi xojon carta tsakoòya-nòjen. ¹⁶ 'Aán síjét'aà-laq Jesucristo, jè xi otíxoma-ná kó jè Nainá xi Na'èn-ná, jè xi 'ñó matsjakeè-ná nga tsjá-ná kjoajetakòn-laq xi mìkiì kjoøhet'aà, kó tsjá kjotjò-ná kjondaà-laq nga tijngoo takoán nga titsachiñá-lá. ¹⁷ K'oqá s'ín síjét'aà-laq nga isä tse nga 'ñó kàtatsjá-laq iníma-nò mé-ne nga isä kixi kitsajnaà koni s'ín 'nè kjoaq xi ndaà tjín kó koni s'ín nokjoà 'én xi ndaà tsò.

3

K'oqá tsò Pablo nga mejèn-la sitsi'batjì

¹ Xi fehet'aà-ne ndí 'ndse kó ndí tichjaá, sitsi'batjì-nájen mé-ne jè 'én-laq Nainá nítöñ xki xi ján katijchó, tikoq ndaà kàteèxkón jñà xita xi skoétjò 'én koni s'ín ki'nè jñò nga ndaà kiyaxkón.

² Tikoq sitsi'batjì-nájen mé-ne nga jè Na'èn-ná

kì kiù tsjá'nde nga ch'o sìlkó-najen xítä ts'en kó xi ch'o s'ín, nga mì tà ngats'iì xítä mokjeiín-lä.

³ Ná'èn-ná xítä kixi-né, síkitasòn 'én-lä, kixií sìlkítsajna-nò tikoä sìlkindä-nò mé-ne nga mì ch'o sìlkó-nò jè xítä neii. ⁴ Nga it'aà ts'e Ná'èn-ná mokjeiín-najen nga titsanìkitasòn-nò koni s'ín titsahotílxoma-nòjen kó tákó k'oqá s'ín s'een-ìsa. ⁵ Jè Ná'èn-ná kàtasíchját'aà-nò nga kós'ín tjöcha jchäa xinguiqo koni s'ín tjökeè kijtseè-nò Nainá; kó nga kàtachíkjoakó-nò kjo'in koni s'ín kichíkjoakó-lä Cristo.

Mochjeén-né nga kàtasíxá jñà xítä

⁶ Ndí 'ndse kó ndí tichjaá, k'oqá s'ín bìnè-nòjen, it'aà ts'e Ná'èn-ná Jesucristo, kì ti ya tsjahij-tako-nò jñà xítä 'ndseeé kó tichjaá xi majin-lä síxá, jñà xi mìkiì k'oqás'ín síkitasòn koni s'ín tjín kjoä kixi xi ngajen kinìkatoya-nòjen. ⁷ Jñò, jyeé tijìin-nò nga mochjeén-né nga chjíngui-najen koni s'ín ki'nè-jen k'e nga ya tsitsajnakó-nòjen; mì jyò tsitsajna-jen, kiníxá-najen. ⁸ Mìtsà ta kjojtò chichi-jen. Ta saá 'ñó kiníxá-jen kó nachrjein kó nìtjen kinìkjita-jen yijo-najen, mé-ne nga mì jñò sìljti-nòjen. ⁹ Kiníxá-najen nas'ín tji'nde-najen nga sijé-nòjen mé tsojmì xi mochjeén-najen. Jè xi mejèn-najen nga chjíngui-najen mé-ne k'oqá tjs'ín s'een koni 'nè-jen. ¹⁰ K'e nga tsitsajnakó-nòjen k'oqá s'ín ki'mì-nòjen: Tsà jngoo xítä xi majin-lä síxá, tikoä mìkiì tji'nde-lä nga kokjen. ¹¹ Jyeé kina'yà-jen nga tji'majiìn i'nga xítä xi majin-lä síxá nga tà jyò binchima, nga ta jñà chjajìin chja'a nánda mì jñà oko-lä. ¹² Jñà xítä koi, it'aà ts'e Jesucristo xi otíxoma-ná, k'oqá s'ín bìtsi'ba-lajen, tikoä

bìnè-lajen nga kàtasíxá, mé-ne nga kàtátsji'a-ne yijo-la.

¹³ Jñò ndí 'ndseà kò ndí tichjaá, kì bijta-nò nga ndaaà 'nè. ¹⁴ Tsà tjín i'nga xi mìkiù síkitasòn koni tsò xojoñ jè, chítsejèn-là yá-né, kì yaá báhijtakò, mé-ne nga kosobà-la. ¹⁵ Tånga kì k'oqá s'ín nìkoo koni jngooò xítà kondrà, k'oqá s'ín tènojmíya-là nga 'én ndaaà chikòo nga 'ndseeé chibá.

'Én xi fehet'aà-ne

¹⁶ Tijè-ne Na'èn-ná xi tsjá kjoq'nchán, kjit'aà nachrjein kàtatsjá-nò kjoq'nchán nítà mé kjoq-ne. Na'èn-ná kàtijnakò-nò ngats'ioò.

¹⁷ Nga jye tífehet'aà xojoñ jè, koó ndsqa tìkjìi-nò 'an xi 'mì-na Pablo, nga tisihixat'aà-nò. Nga k'oqas'ín s'iaàn firma-nà, kò k'oqá s'ín kjiaà. ¹⁸ Ngats'ioò, jè kàtijnakò-nò kjondaà-la Jesucristo xi otíxoma-ná.

**'Én-la Nainá xi kjoa ts'e Jesucristo
New Testament in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl
Mazateco de S Jeronimo Teccoatl; maa
(MX:maa:Mazatec, San Jerónimo Tecóatl)**

copyright © 2013 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, San Jerónimo Tecóatl [maa], Mexico

Copyright Information

© 2013,Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Mazatec, San Jerónimo Tecóatl

© 2013,Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 29 Jan 2022

9f778253-d34e-5037-af35-7bca16479aa0